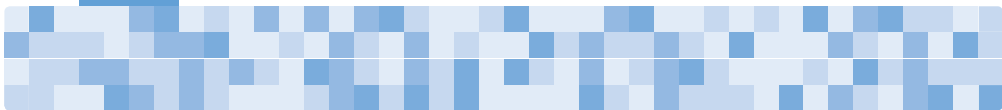


GB	Instructions for use
DE	Gebrauchsanweisung
FR	Mode d'emploi
ES	Instrucciones de uso
IT	Istruzioni d'uso
EL	Οδηγίες χρήσης
PT	Instruções de Uso
CS	Návod k použití
BG	Инструкция за употреба
HR	Upute za uporabu
NL	Gebruikershandleiding
RO	Instrucțiuni de utilizare
ET	Kasutusjuhised
SL	Navodila za uporabo
DA	Brugermanual
SV	Bruksanvisning
NO	Brukerveiledning
FI	Käyttöohjeet
VI	Hướng dẫn sử dụng
ZH-TW	使用說明
ID	Petunjuk penggunaan
KO	사용 방법



Simonsen & Weel

ESWELL

By Simonsen & Weel established in 1817

GB	This Instructions for use covers all products branded ESHELL.
DE	Diese Gebrauchsanweisung umfasst alle ESHELL Produkte.
FR	Cet mode d'emploi couvre tous les produits de la marque ESHELL.
ES	Estas instrucciones de uso cubren todos los productos de la marca ESHELL.
IT	Le presenti istruzioni per l'uso riguardano tutti i prodotti a marchio ESHELL.
EL	Αυτές οι οδηγίες χρήσης καλύπτουν όλα τα προϊόντα με επωνυμία ESHELL.
PT	Este manual de instruções abrange todos os produtos com a marca ESHELL.
CS	Tento návod k použití se vztahuje na všechny produkty značky ESHELL.
BG	Тази инструкция за употреба обхваща всички продукти с марка ESHELL.
HR	Ova Uputa za uporabu pokriva sve proizvode marke ESHELL.
NL	Deze gebruiksaanwijzing heeft betrekking op alle producten met het merk ESHELL.
RO	Aceste Instrucțiuni de utilizare acoperă toate produsele marca ESHELL.
ET	See kasutusjuhend sisaldab kõiki ESHELL kaubamärgiga tooteid.
SL	Ta navodila za uporabo zajemajo vse izdelke blagovne znamke ESHELL.

DA

Denne brugsanvisning dækker alle produkter mærket ESWELL.

SV

Denna bruksanvisning täcker alla produkter märkta ESWELL.

NO

Denne bruksanvisningen dekker alle produkter merket ESWELL.

FI

Tämä käyttöohje kattaa kaikki ESWELL-merkkiset tuotteet.

VI

Hướng dẫn sử dụng này bao gồm tất cả các sản phẩm mang nhãn hiệu ESWELL.

ZH-TW

本《使用說明》適用於所有 ESWELL 品牌產品。

ID

Petunjuk penggunaan ini berlaku untuk semua produk bermerek ESWELL.

KO

이 사용 설명서에서는 ESWELL 브랜드의 모든 제품을 다룹니다.

GB	The product is a series of cushions and mattresses to be used in the operating theater, in order to position the patient during surgery, relieving pressure at exposed body parts.
DE	Das Produkt besteht aus einer Reihe von Kissen und Matratzen, die im Operationsaal verwendet werden, um den Patienten während der Operation zu positionieren und den Druck auf freiliegende Körperteile zu reduzieren.
FR	Le gamme consiste en une série de coussins et de matelas à utiliser en salle d'opération, qui permettent de bien positionner le patient lors des l'intervention et également de soulager la pression sur les parties du corps exposées.
ES	El producto es un conjunto de cojines y colchones que se utilizan en el quirófano, para posicionar al paciente durante la cirugía y aliviar la presión en las partes del cuerpo expuestas.
IT	Il prodotto consiste in una serie di cuscini e materassi da utilizzare in sala operatoria, al fine di posizionare il paziente durante le procedure chirurgiche, alleviando la pressione sulle parti del corpo esposte.
EL	Το προϊόν περιλαμβάνει μια σειρά από μαξιλάρια και στρώματα τα οποία προορίζονται για χρήση εντός του χειρουργείου, για την τοποθέτηση του ασθενούς στην κατάλληλη θέση κατά τη διάρκεια της χειρουργικής επέμβασης και για τη μείωση της πίεσης στα εκτεθειμένα μέρη του σώματος.

PT O produto é uma série de almofadas e colchões a serem utilizados na sala de cirurgia, a fim de posicionar o paciente durante a cirurgia, aliviando a pressão nas partes expostas do corpo.

CS Výrobek je ze série vyráběných polsterů a matrací, které mohou být používány na operačním sale. Tyto výrobky jsou dodávány, aby usnadňovaly a zkvalitňovaly nastavenou pozici pacienta během chirurgického zákroku a byl tím odlehčen tlak na exponované partie těla operovaného pacienta.

BG Този продукт е серия от възглавници и матраци, които се използват в операционната зала за позициониране на пациента по време на операция, облекчавайки натиска върху откритите части на тялото.

HR Proizvod se sastoji od niza jastuka i madraca koji se upotrebljavaju u operacijskoj sali za pozicioniranje pacijenta tijekom operacije i za smanjenje pritiska na slobodne dijelove tijela.

NL Het product is een serie van kussens en matrassen welke gebruikt worden in operatiekamers, voor het positioneren van de patiënt tijdens chirurgische ingrepen, en het verlichten van druk bij uitstekende lichaamsdelen.

RO Produsul este compus din mai multe perne și saltele și este destinat utilizării în blocul operator, pentru a poziționa pacientul în timpul intervenției chirurgicale, detensionând părțile expuse ale corpului.

ET Toode koosneb reast patjadest ja madratsitest, mis on ette nähtud kasutamiseks operatsioonisaalis patsiendi asendi fikseerimiseks lõikuse ajal, et leevendada kehaosadele avalduvat survet.

SL Serija izdelkov vključuje blazine za uporabo v operacijskih dvoranah za pozicioniranje pacienta med operacijskim posegom. Blazine zagotavljajo zmanjševanje pritiska na izpostavljenjih delih telesa.

DA Produktet er et udvalg af puder og madrasser som kan anvendes på operationsstuen til at lejre patienten under operationen, for derigennem at reducere trykket på udsatte kropsdele.

SV Produkterna är en serie av kuddar och madrasser som används i operationsstalar för att positionera patienten under operation, så att tryck på utsatta kroppsdelar lindras.

NO Produktene er en serie bestående av puter og madrasser som er tiltenkt bruk på operasjonsstuer, for å leire og posisjonere pasienten under kirurgiske inngrep, for å trykkavlaste utsatte kroppsdelar og kroppen som helhet.

FI Eswell tuotteet ovat sarja pehmusteita ja patjoja, joita käytetään leikkaussaleissa asentohoidossa vähentämään potilaaseen kohdistuvaa painetta leikkauksen aikana.

VI

Sản phẩm là một chuỗi các nệm và đệm được sử dụng trong phòng mổ, với mục đích định vị bệnh nhân trong phẫu thuật giảm áp lực ở các bộ phận cơ thể tiếp xúc.

ZH-TW

本產品是一系列手術室專用襯墊與床墊，旨在於手術期間讓病患躺臥，減輕暴露身體部位的壓力。

ID

Produk ini berupa serangkaian bantalan dan matras untuk penggunaan di ruang operasi, sebagai pengatur posisi pasien selama operasi, untuk mengurangi tekanan di bagian tubuh yang terekspos.

KO

본 제품은 노출된 신체 부위에 가해지는 압박을 완화하면서 수술 중 환자의 위치를 잡기 위해 수술실에서 사용할 일련의 쿠션과 매트리스입니다.

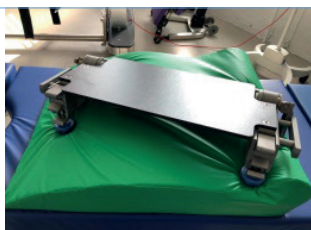
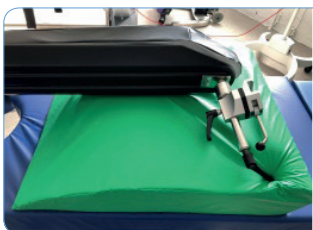


(≤ 0,1 % / 1.000 ppm Cl)



GB	Main components: PU, PA, PET.
DE	Hauptbestandteile: PU, PA, PET.
FR	Les matières principales sont: PU, PA, PET.
ES	Componentes principales: PU, PA, PET.
IT	Componenti principali: PU, PA, PET.
EL	Κύρια συστατικά: PU, PA, PET.
PT	Principais componente: PU,PA, PET.
CS	Hlavní součásti: PU, PA, PET.

BG	Основни компоненти: PU, PA, PET.
HR	Glavni sastavni dijelovi: PU, PA, PET.
NL	Hoofd bestanddelen: PU, PA, PET.
RO	Componente principale: PU, PA, PET.
ET	Põhiosad: PU, PA, PET.
SL	Sestava blazin: PU, PA, PET.
DA	Indeholder: PU, PA, PET.
SV	Huvudkomponenter: PU, PA, PET.
NO	Hovedkomponenter: PU, PA, PET.
FI	Valmistusaineet: PU, PA, PET.
VI	Thành phần chính: PU, PA, PET.
ZH-TW	主要部件: PU、PA、PET。
ID	Komponen utama: PU, PA, PET.
KO	주요 구성 요소: PU, PA, PET.



GB

Max. lifetime: 5 years after first use.

DE

Max. Lebensdauer: 5 Jahre nach dem ersten Gebrauch.

FR

La durée de vie maximale après la première utilisations est de 5 ans.

ES

Max. vida útil: 5 años después del primer uso.

IT

Vita massima: 5 anni dal primo utilizzo.

EL

Μέγ. διάρκεια ζωής: 5 χρόνια μετά την πρώτη χρήση.

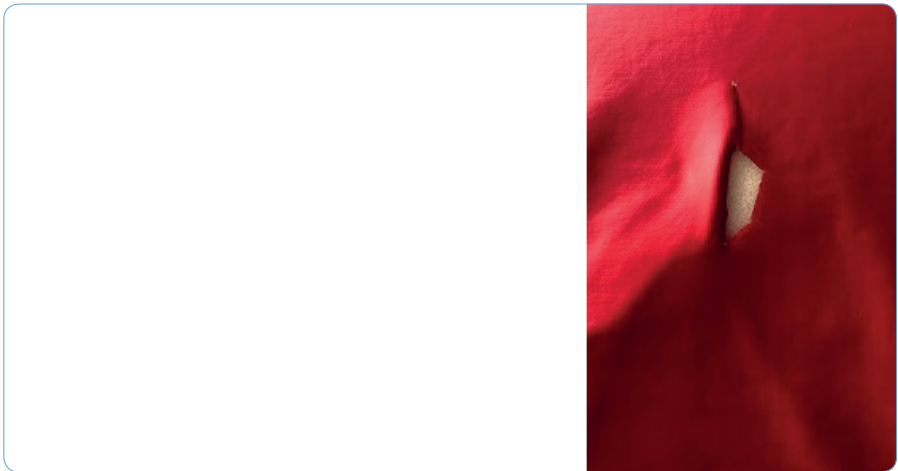
PT

Vida útil: 5 anos após primeiro uso.

CS

Max. životnost: 5 let po prvním použití.

BG	Максимален експлоатационен живот: 5 години след първата употреба.
HR	Maks. vijek trajanja: 5 godina nakon prvog korištenja.
NL	Max. levensduur: 5 jaar na eerste gebruik.
RO	Valabilitate max.: 5 ani după prima utilizare.
ET	Max kasutusiga: 5 aastat pärast esimest kasutuskorda.
SL	Maksimalna življenjska doba: 5 let po prvi uporabi.
DA	Maksimal levetid: 5 år efter første anvendelse.
SV	Föväntad livslängd: 5 år efter första användandet.
NO	Maksimal levetid: 5 år fra første bruk.
FI	Max. käyttöikä: 5 vuotta käyttöönotosta.
VI	Thời hạn sử dụng: 5 năm kể từ ngày sản phẩm được đưa vào sử dụng.
ZH-TW	最長使用期限: 自初次使用算起 5 年。
ID	Masa pakai maks.: 5 tahun setelah pemakaian pertama.
KO	최대 수명: 최초 사용 후 5년.



GB	Replace immediately.
DE	Umgehend ersetzen.
FR	A remplacer immédiatement.
ES	Reemplazar inmediatamente.
IT	Sostituire immediatamente.
EL	Αντικαταστήστε αμέσως.
PT	Trocar imediatamente.
CS	Okamžitě vyměnit za nový nepoškozený.

BG	Сменете незабавно.
HR	Odmah zamijenite.
NL	Vervang direct.
RO	Înlocuiți imediat.
ET	Vahetage kohe välja.
SL	Zamenjati nemudoma.
DA	Udskift omgående.
SV	Ersätt (byt ut) omedelbart.
NO	Må byttes ut umiddelbart.
FI	Vaihdettava välittömästi.
VI	Thay thế ngay lập tức.
ZH-TW	請立即更換。
ID	Segera ganti.
KO	즉시 교체하십시오.

GB

Recommendation

Always consider the shape and general health of the patient.

DE

Empfehlung

Berücksichtigen Sie immer die Form und den allgemeinen Gesundheitszustand des Patienten.

FR

Recommandation

Tenez toujours compte de l'état de santé générale du patient.

ES

Recomendación

Siempre considerar la forma y la salud general del paciente.

IT

Raccomandazioni

Considerare sempre la forma e la salute generale del paziente.

EL

Συνιστώμενο

πάντα να λαμβάνετε υπόψη τις σωματικές διαστάσεις και τη γενική κατάσταση υγείας του ασθενούς.

PT

Recomendação

Sempre considerar o estado e a saúde geral do paciente.

CS

Doporučení

Vždy dít na aktuální situaci a celkový zdravotní stav pacienta.

BG

Препоръки

винаги вземайте предвид формата и общото здраве на пациента.

HR

Preporuka

Uvijek uzmite u obzir formu i zdravstveno stanje pacijenta.

NL

Aanbeveling

Neem altijd de vorm en algemene gezondheid van de patiënt in acht.

RO

Recomandare

Vă rugăm să luați în considerare condiția fizică și starea de sănătate generală a pacientului.

ET

Soovitus

Arvestage alati konkreetse patsiendi füüsiliste omaduste ja üldise tervisliku seisundiga.

SL

Priporočilo

Vedno upoštevati velikost, težo in splošno stanje pacienta.

DA

Anbefaling

Overvej altid patientens form og generelle sundhedstilstand.

SV

Rekommendationer

Ta alltid hänsyn till patientens form och generella hälsa.

NO

Anbefaling

Ta alltid pasientens form og generelle helsetilstand i betraktning.

FI

Suosituksset

Ota aina huomioon potilaan koko ja yleinen terveydentila.

VI

Khuyến nghị

Luôn cân nhắc đến hình dáng và sức khỏe chung của bệnh nhân.

ZH-TW

TW

建議務必考量病患的體型和一般健康情況。

ID

Rekomendasi

Selalu pertimbangkan bentuk dan kesehatan umum pasien.

KO

권장 사항

환자의 체형과 일반적인 건강 상태를 항상 고려하십시오.



B M I
(IMC)

0 - 30 kg

-

GB	Pediatric
DE	Pädiatrisch
FR	Pédiatrique
ES	Pediátrico
IT	Pediatrici
EL	Παιδιατρικό
PT	Pediatrico
CS	Pediatrický
BG	Педиатричен
HR	Pedijatrijski
NL	Pediatrie
RO	Pediatică
ET	Pediaatriline
SL	Pediatrično
DA	Pædiatrisk
SV	Pediatriisk
NO	Pediatrici
FI	Lapset
VI	Trẻ em
ZH-TW	兒童
ID	Pediatrici
KO	소아

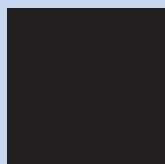


B M I (IMC)

-

40 – 60

GB	Bariatric
DE	Bariatrisch
FR	Bariatrique
ES	Bariátrica
IT	Bariatrici
EL	Βαριατρικό
PT	Bariatrico
CS	Bariatrický
BG	Βαριατρичен
HR	Barijatrijski
NL	Bariatric
RO	Bariatrică
ET	Bariaatriline
SL	Bariatrična
DA	Bariatrisk
SV	Bariatric
NO	Bariatri
FI	Ylipainoiset
VI	Béo phì
ZH-TW	肥胖
ID	Bariatrik
KO	비만



BMI (IMC)

- 0 – 40



GB Standard

DE Standard

FR Standard

ES Estándar

IT Standard

EL Τυπικό

PT Estandar

CS Standardní

BG Стандартен

HR Standardno

NL Standaard

RO Standard

ET Standardne

SL Standartna

DA Standard

SV Standard

NO Standard

FI Standard

VI Tiêu chuẩn

ZH-TW 標準

ID Standar

KO 표준

